



BEKANNTMACHUNG

MARKTERHEBUNG ZUM ZWECKE DER EINHOLUNG VON INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE

Gegenstand der Ausschreibung ist die
Beauftragung der Miete von 63 Profi-
Motorsägen und 4 Freischneidegeräten für die
Forstschule Latemar

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung:

Freitag, 03.11.2023, 12:00 Uhr

AVVISO

INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA A SOLLECITARE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO

L'appalto ha per oggetto l'incarico del noleggio
di 63 motoseghe professionali e 4
decespugliatori per la Scuola Forestale Latemar

Termine entro cui presentare la manifestazione
d'interesse:

Venerdì, 03.11.2023, ore 12:00

TEIL I

Die vorliegende Einholung von
Interessensbekundungen wird vom einzigen
Projektverantwortlichen Herrn **Theodor Rösch**
durchgeführt.

DIE GEGENSTÄNDLICHE BEKANNTMACHUNG
DIENT DEM ZWECKE DER EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME
AN EINER DIREKTVERGABE GEMÄSS ART. 26
des LG 16/2015.

Art. 1 Bedarfsobjekt

Bedarfsobjekt der Beauftragung ist die
Zurverfügungstellung von 63 Profi-Motorsägen
und 4 Freischneidegeräten inklusive Wartung,
Reparaturen sowie Ersatz-Sägeketten und
Schwertern für die Geräte auf Grundlage eines
Bestandsvertrages für die Forstschule Latemar
der Agentur Landesdomäne.

Dabei werden die Prinzipien der Nicht-
Diskriminierung, Behandlungsgleichheit,
Proportionalität und Transparenz eingehalten.

SEZIONE I

La presente indagine di mercato viene
promossa dal responsabile unico del progetto
sig. **Theodor Rösch**

IL PRESENTE AVVISO HA QUALE FINALITÀ
ESCLUSIVA LA RICHIESTA DI MANIFESTAZIONI
D'INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE AD UN
AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART.
26 l.p. 16/2015.

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Oggetto dell'incarico è la messa a disposizione
a base di un contratto di locazione di 63
motoseghe professionali e 4 decespugliatori
incluso manutenzione, riparazioni più barre e
catene di cambio per la Scuola Forestale
Latemar dell'Agenzia Demanio Provinciale.

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione,
parità di trattamento, proporzionalità e
trasparenza.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Ausschreibung beträgt 24.825,00 € zzgl. MwSt., aufgeteilt in 4 Lose:

Schätzbetrag pro Los:

Los I: Motorsägen Husqvarna 11.250,00 €

Los II: Motorsägen Stihl 12.375,00 €

Los III: Freischneidegerät Husqvarna 600,00 €

Los IV: Freischneidegerät Stihl 600,00 €

Siehe Anlage II: Liste Leihgeräte

Art. 2 Importo stimato

L'importo totale a base gara è € 24.825,00 più IVA suddiviso in quattro lotti:

importo stimato per lotto:

Lotto I: Motoseghe Husqvarna 11.250,00 €

Lotto II: Motoseghe Stihl 12.375,00 €

Lotto III: Decespugliatori Husqvarna 600,00 €

Lotto IV: Decespugliatori Stihl 600,00 €

Vedasi allegato II: lista attrezzatura da noleggio

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 65 GvD 36/2023.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen.
- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 94 GvD 36/2023, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs. 1 Buchst. A) und Abs. 3 des Art. 100 des GvD Nr. 36/2023, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. A) des GvD Nr. 81 erfüllen.

Der Auftragnehmer muss über alle zur Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen Genehmigungen verfügen.

Art. 4 Auftragsdauer

Ab Unterzeichnung des Vertrages bis zum 31.12.2024

Wenn der Zuschlagsempfänger während der Auftragsdauer den Auftrag nicht oder nur teilweise durchgeführt hat, wird nicht der

Art. 3 Selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici art. 65 D.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritti al registro delle imprese per attività affini ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100 comma 3 d.lgs. 36/2023.
- Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 del d.Lgs. n. 36/2023 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 della lettera a) e comma 3 art. 100 del d.Lgs. n. 36/2023 ed i requisiti di cui all'art. 90, comma 9, lett. A) del d.Lgs. n. 81 e ss. s.m.i.

Il contraente deve essere in possesso di tutte le autorizzazioni necessarie per lo svolgimento delle attività.

Art. 4 Durata dell'incarico

Dalla sottoscrizione del contratto fino al 31.12.2024.

Se l'aggiudicatario non ha eseguito l'appalto o lo ha eseguito solo parzialmente durante la durata dell'appalto, la differenza non sarà

gesamte Zuschlagsbeitrag anerkannt, sondern dessen Differenzbetrag.

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

Freitag, 03.11.2023, 12.00 Uhr

mittels zertifizierter elektronischer Post an:
procurement.domaene.demania@pec.prov.bz.it
übermitteln.

Erforderliche Unterlagen:

- Interessensbekundung (Anlage I)
- Liste der Leihgeräte (Anlage II)

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft in keiner Weise** jegliches Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein

riconosciuta come l'intera tassa di aggiudicazione.

Art. 5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre

Venerdì, 03.11.2023, ore 12.00

a mezzo posta elettronica certificata:
procurement.domaene.demania@pec.prov.bz.it
la documentazione prevista.

Documenti necessari:

- manifestazione d'interesse (allegato I)
- lista attrezzatura da noleggiare (allegato II)

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato in virtù della propria competenza senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa. La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV erarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (RGPD) tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediamente supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

TEIL II

Ausschreibungsbedingungen

1. Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots „ausschließlich nach Preis und Eignung“ ausgewählt, und zwar mittels:

- Der Wirtschaftsteilnehmer muss eine Liste der Produkte vorlegen, auf welche der Rabattprozentsatz angewandt wird.
- Der Wirtschaftsteilnehmer kann aufgefordert werden, eine Liste der Produzenten vorzulegen;
- Hersteller und die zugehörigen Artikel können unterschiedlich aufeinander abgestimmt oder kombiniert werden.

2. Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Angebote müssen in deutscher oder italienischer Sprache verfasst werden und innerhalb der angegebenen Frist gesendet werden.

3. Bezahlung

Alle Einzellieferungen müssen auf der Rechnung detailliert beschrieben werden.

SEZIONE II

Disciplinare di gara

1. Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa "al solo prezzo ed adeguatezza" mediante:

- L'operatore economico dovrà presentare una lista dei prodotti ove verrà calcolata la percentuale di sconto.
- Potrà essere richiesto all'operatore economico di presentare la lista delle case produttrici;
- Case produttrici ed articoli ad esse collegati potranno essere tra loro diversamente abbinati o abbinabili.

2. Modalità di presentazione dell'offerta

Le offerte dovranno essere formulate in lingua italiana o tedesca ed inviate entro e non oltre il termine previsto.

3. Pagamento

In fattura dovranno essere riportate tutti le singole forniture dettagliatamente descritte.

4. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen;
- die allgemeinen Vertragsbedingungen, welche auf der Webseite der Agentur Landesdomäne unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht sind;

5. Vorbehalte

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 107 und 108 Abs. 10 des GvD Nr. 36/2023 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21/ter des LG vom 29. Januar 2002, Nr. 1, den Vertrag nicht abzuschließen:

- wenn bei den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Agentur Landesdomäne vorteilhafter ist;
- wenn die auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

4. Rinvio

Per quanto non espressamente regolato nel presente avviso, si rimanda alle seguenti fonti:

- Disposizioni di legge vigenti in materia;
- Condizioni generali di contratto, pubblicate sul sito dell'Agenzia Demanio Provinciale alla voce "Amministrazione trasparente";

5. Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 107 e 108 comma 10 del d.lgs. n. 36/2023.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivatamente.

La stazione appaltante, anche qualora sia già intervenuta l'aggiudicazione, si riserva il diritto - con adeguata motivazione - di non stipulare il contratto.

La stazione appaltante si riserva di non stipulare il contratto, ai sensi dell'art. 21/ter della L.p. 29 gennaio 2002, n. 1:

- qualora, nelle more del procedimento, sia intervenuta una convenzione ACP più vantaggiosa per l'Agenzia Demanio Provinciale;
- qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP risultino essere più favorevoli.

TEIL III

Technisches Leistungsverzeichnis

Das gegenwärtige technische Leistungsverzeichnis regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß denen die Lieferungen durchgeführt werden müssen.

SEZIONE III

Capitolato tecnico

Il presente capitolato tecnico disciplina le condizioni e i termini alle quali le forniture devono essere svolte.

Der Zuschlagsempfänger darf keine Abänderungen von dem, was im technischen Leistungsverzeichnis vorgeschrieben ist, vornehmen.

1. Ort der Lieferung

Es wird vorgesehen, dass die angeforderte Dienstleistung bei der Forstschule Latemar, Karerseestr. 130, 39056 Welschnofen, erfolgt.

2. Lose

Los I: Motorsägen Husqvarna
Los II: Motorsägen Stihl
Los III: Freischneidegerät Husqvarna
Los IV: Freischneidegerät Stihl

3. Bezugskategorien

CPV-Code: 77112000-8 - Vermietung von Mähern oder landwirtschaftlichen Geräten mit Bedienungspersonal

4. Durchführungsmodalitäten

- Die Geräte müssen innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Mitteilung der Zuschlagserteilung der Forstschule Latemar zur Verfügung gestellt werden;
- Die zu mietenden Geräte müssen der aktuellsten Ausführung der angebotenen Modelreihe entsprechen;
- Alle zu mietenden Geräte müssen den geltenden Vorschriften entsprechen und sie müssen mit den Vorschriften der Arbeitssicherheit und Bauweise übereinstimmen;
- Die Wartungen müssen innerhalb von 3 Arbeitstagen nach Anfrage mittels E-Mail erfolgen;
- Die Dienstleistungen müssen von befugtem Personal laut den gesetzlichen Bestimmungen der Konformität CE und Arbeitssicherheit, laut GvD Nr. 81/2008, durchgeführt werden;
- Die Ersatzteile müssen die CE-Kennzeichnung aufweisen, welche die Konformität mit allen Verpflichtungen bescheinigt, die der Hersteller in Bezug auf alle Phasen der Erstellung eingehalten hat.;

Non sono ammesse variazioni da parte dell'aggiudicatario rispetto a quanto disposto nel presente capitolato tecnico.

1. Luogo della fornitura

Resta inteso che l'esecuzione del servizio richiesto avverrà presso la Scuola Forestale Latemar, Via Carezza 130, 39056 Nuova Levante.

2. Lotti

Lotto I: Motoseghe Husqvarna
Lotto II: Motoseghe Stihl
Lotto III: Decespugliatori Husqvarna
Lotto IV: Decespugliatori Stihl

3. Categoria di riferimento

Codice CPV: 77112000-8 - Noleggio di mietitrici o attrezzature agricole con operatore

4. Modalità di esecuzione

- l'attrezzatura deve essere messa a disposizione della Scuola Forestale Latemar entro 5 giorni lavorativi dalla notifica dell'aggiudicazione dell'appalto;
- l'attrezzatura da noleggiare deve essere dell'ultima versione della gamma offerta;
- tutta l'attrezzatura da noleggiare deve essere conforme alle normative vigenti e deve rispettare le normative di sicurezza sul lavoro e di costruzione;
- la manutenzione deve essere effettuata entro 3 giorni lavorativi dalla richiesta via e-mail;
- i servizi devono essere eseguiti da personale autorizzato in conformità alle disposizioni di legge in materia di conformità CE e sicurezza sul lavoro, secondo il D.Lgs. n. 81/2008;
- i pezzi di ricambio devono recare la marcatura CE, che attesta la conformità a tutti gli obblighi che il costruttore ha rispettato in relazione a tutte le fasi della produzione;
- l'ufficio tecnico dell'Agenzia Demanio Provinciale effettuerà il controllo di sicurezza delle apparecchiature. Inoltre,

- Das technische Büro der Agentur Landesdomäne wird die Sicherheitskontrolle der Geräte durchführen. Weiters kann die Agentur die Dokumente anfordern, welche die Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zertifiziert;
- Bei der Übergabe der Geräte wird ein Lieferprotokoll verfasst und es können eventuelle Tests durchgeführt werden.

l'Agenzia può richiedere documenti che attestino il rispetto della normativa applicabile;

- al momento della consegna dell'attrezzatura viene redatto un protocollo di consegna e possono essere effettuati eventuali collaudi.

5. Angeforderte Dienstleistung

- Zurverfügungstellung von 63 Profi-Motorsägen und 4 Freischneidegeräten;
- ordentliche Wartung gemäß Herstellerangaben;
- Reparatur (außer bei Totalausfall);
- Ersatzschwerter und Wechselketten;
- Lieferung und Abholung.

5. Servizio richiesto

- la messa a disposizione di 63 motoseghe professionali e 4 decespugliatori;
- la manutenzione ordinaria secondo le specifiche del costruttore;
- riparazioni;
- barre e catene di ricambio;
- consegna e ritiro.

6. Verpflichtungen des Zuschlags-empfängers

Mit der Teilnahme an diesem Verfahren verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger, alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Leistungsverzeichnisses festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

6. Oneri dell'aggiudicatario

Con la partecipazione alla presente procedura l'aggiudicatario si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente capitolato.

Für Informationen und Erläuterungen:

Florian Reichegger
florian.reichegger@provinz.bz.it

Per informazioni e chiarimenti:

Florian Reichegger
florian.reichegger@provincia.bz.it

Der einzige Projektverantwortliche/il responsabile unico del progetto
Dr. Theodor Rösch

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Bozen, Bolzano, 24.10.2023

Anlage / allegato I: Interessensbekundung / manifestazione di interesse
 Anlage / allegato II: Liste Leihgeräte / lista attrezzatura da noleggiare